

Li Rantoele às Belès Letes

limero 12 (rawete al Rantoele 57 do bontins 2011)

La littérature qui ne choque pas le conservatisme, c'est une littérature morte (Ahmed Zawi)



Hinri, li poupa da Louwisse

Hinri ni sepeut pa dou ataker :

- Bén sovint, à stalak a Stetin, on n' nos dnève k' ene crowe cromptire po tote li djournêye. Nos n' år...

Si feme Luciye sepeut kimint fé po shure :

- Voci, on-z a-st avou les dorifôres. Tos les djoûs avou Louwisse ou avou vosse pere, on les aléve plouker.

- Dji n' a ...

- Sins conter les cotcheus, bribeus et voleus ki vnént al gamele del nute.

- Totâtoû des barakes, on n' voeyeut pus on waezon. Les âbes estént câzu disploumés: on cmawyive les yebes et les foyes po fé passer l' fwin. Dj' åréns vl...

- Dj' avans fwait moense di four po fé brâmint pus di cromptires, di feves et d' rutabagas. On ecrâxhive on pourcea e stâve ey èn ôte dins èn éclôs catchî e mitan do Bwès do Sârt.

- Pont d' tchâfaedje e l' ivier. On gurlotéve telmint ki po sayî di s' ristchâfer on boket, on s' kifrotéve li dos onk conte di l' ôte. Dji ...

- Ureuzmint ki les Lambêrt nos ont bén aidî. Il ont atelé leus vatches po rintrer

nos fours. I fâre ki vs î alîxhe po leu rinde oneur.

- E l' ivier di 1943 a 1944, les Almands nos ont fwait roter des dijhînes di kilometes, po des cis a pîs dschås, dins les pakets d' nive, po nos moenner al gâre. Dj' end a veyou k' s' ont leyî toumer dins les consires télmint k' i n' sintént pus leus pîs. Les gardyins ni leu tapént nén minme on rgârd. Waxhea d' glaece et blanc linçouû. Nén onk di nos ôtes n' aveut del foice assez po les kihertchî...

- L' ivier passé, fén 1944, les Almands ont rivnou. Ça a peté les cint meye diales do costé di Tchantrele, Grimbiemont, Bwès Sint-Mârtén. I nos ont tchessî foû d' nosse mâjhon po-z î mete leus blessîs. Nosse tante Olga nos a bén vlou lodjî. Cwand on-z eraléve po fé l' sogne, faleut ascoxhî les sôdârs ki doirmént dins les stâves.

Vos vnoz d' vey on mouwea arinner ene sourdale.

A Hinri, il av falou deus djoûs k' il esteut rintré d' captivité po ki kékes mots sourdénxhe a mitan des banslêyes di sovnances ki s' kimaxhént dins s' tiesse. I n' aveut nou gosse po raconter et come i voeyeut ki s' feme hâssive di ses prôpes mehins, il a radmint reclôs ses pinsêyes et a serè l' ouxh. Il av comprins ki les grandès sofrances ni s' leyèt ni raconter ni sinte.

Luciye n' esteut nén a blâmer : nouk ni pout comprinde pus lon k' i n' a stou lumenme.

Adon, elle a ahessî si ome d' ene dierinne :

- Vola cénk longuès anêyes ki vos nd av ndalé. Sereut câzu tins di vs rimete a l' ovraedje !

Hinri end a avou s' tchike cōpêye. Mins, c' estêve li parole d' adrame po k' i tape ses pinsêyes à gurnî. Luciye esteut ene fene.

Al pikete do djoû, Hanri atele li tchvâ, tape li cougnêye, li sâplete et l' soyete sol tchâr. I khufele inte ses dints. Ene air ki lyi rvént tot d' on cōp.

*Unsere beide Schatten
Sah'n wie einer aus
Daß wir so lieb uns hatten
Das sah man gleich daraus
Und alle Leute soll'n es seh'n
Wenn wir bei der Laterne steh'n ...¹*

Ene air ki les gârdyins almands, les lâmes às ouys, gruzinént voltî el Prûsse. Mins lu khufele, tot djoyeus tot vayant di rtrouver ses âbitudes. I va cweri ene tchedje di bwès po-z ataker les reparâcions di s' mâjhon et des atnances k' ont stî disvintrêyes a plaeces

*... Wie einst Lili Marleen
Wie einst Lili Marleen²*

¹ Nos deus ombrires / Shonnént come ene / Télmint ki nos nos voeyént voltî / On voeyeut çoula docô / Et tertos l' alêve poleur vey / puski nos etént stampés dilé l' lantiene.

² come, ene feye, Lili Marleen, pu, li 4inme coplet : Camaeråde, dji vén docô / A ç' moumint la, dji nos avans dit « årvey » / Come dj' âreu bén vlou aler avou twè / Avou twè, Lili Marleen.

Les arondes ki crawingèt l' cir, les pâwions ki voltèt di coucou a blouwet, les fours ki crexhèt bén roed, tot çoula a passé l' guere sins s' rinde conte ki l' istwere des omes a-st avou l' hikete. A les vey, i n' s' a rén passé. À lon, li clotchî soune l' andjusse et saetche Hinri foû d' ses pinsêyes. Il avize seulmint, kissemés al tere, les balivos k' il a fotou djus del matinêye sol tins ki, divant ses ouys, laids et beas moumints s' disbobinént .

Dins s' fime, il a rveyou si soçon, Ernst, k' il av rescontré al cinse Bergmann a Bibenburg, la dou ki l' trin l' av moenné à cminçmint di l' anêye 1944. – Mon Dju, i gn a nin dpus d' èn an et dmey ! – Ça a stou ene ôte veye por lu. Mon les Bergmann, bén lon del cinse di l' Estat a Stetin, il esteut come li fi del famille. I tnêve on pô l' plaeece da Ernst k' aveut stou erôlé dins l' Wehrmacht. A ç' moumint la, Ernst esteut e France, mins kékes moes pus târd, après l' tatouye di l' ivier 44-45, il av rivnou po s' catchî et n' î nén raler. Les deus djonnes omes avént vite divnou camaerâdes. Paski, si on les rwaitive a houriche des margayes des Grands, i s' ravizént come des frés.

Cwand les Amerikins ont-st arivé, il ont moenné Ernst dins on camp. Hinri av rescontré l' comandant po prinde si disfinse. I gn a waire pus di cwate moes d' ça. Asteure, i n' sait nén çou k' il a advinou di s' camaeråde, mins i s' avént prometou di s' rivey si vite k' i pôrént.

Brâmint ds ôtès sovnances si cboutèt. I fâre do tins po k' ele si depôzénxhe. Come li bôjhe ki, tot rtoumant e fond del basse, leye ene aiwe bén claire. Li bôjhe est todi la bén seur : ene trote di moxhe et l' aiwe si rtroubele.

On ptit tchôd shofla lyi amoenne des xhaxhlaedjes tot ledjirs, tot tenes, ki s' ecassèt ossu vite. I va às noveles. Et s' arester tot nete. Drî des bouxhnisses ki s' kischoyèt sins air, c' est s' feye Louwisse et Zefir, seus à monde. Hinri voet vite cwè, et s' sâver. Si rmete a l' ovradje, atchever li tchertêye.

- Hû, Robine !

Li tchvâ tape des shabots po-z enonder l' tcherêye.

- Dji n' djâzrè d' rén d' tot çoula avou Louwisse. Djusse k' i sereut tins k' ele si mareye. Ki Zefir mi shonne on foirt bon pârti.

Hinri end a s' conte des sofrances. I boerlêye :

- Fât viker, mildju ! Fât viker divant d' mori !

Et dabôrd, li bohêye di rowe ki s' feme catche padrî l' pâkî, l' yebe po l' efant

d' trop, ki des femes vinèt cweri d' â bén lon, i l' va râyî todroet !

- Fât k' tot l' monde vike, ferdom !

Il a trop atouwé l' moirt et les rezolucions k' i vént d' prinde l' apâjhtèt. I rtrove les paroles do cwatrinme coplet :

*... Kam'rad ich komm sogleich
Da sagten wir auf Wiedersehen
Wie gerne wollt ich mit dir geh'n
Mit dir Lili Marleen.
Mit dir Lili Marleen.*

Li rowe erî droete do tchâr passe so ene mene.

Joël Thiry, Muzêye do Pârlaedje e l' Ârdene, 2011

« Doze femes » ki vuda e 2008, c' esteut doze peneusès istweres di doze comeres. Inte di zeles, Louwisse, ene djonne feye ki fricote avou l' vijhén dabôrd ki s' pa est prijhni e l' Almagne. Et atraper s' paket. Esse ôtrumint, djans !. Lacobén ki s' mame aveut del rowe (ene fordjetante plante) e s' corti.

Djowel Tiri, tot djâzant di ç' live la avou ene lijheuse, s' aveut fwait dire : C' est nén si âjhey ki ça po èn ome di s' mete e l' pea d' ene comere. Pocwè k' ti n' sicreyes nén « doze omes » ?

Oyi, dit-st i, et doze omes ki fjhént pârteye del veye des doze comeres do live. Soeye-t i leu-z ome, leu fi, leu fré, leu pere, leu copleu...

Enute, c' est les omes ki djhèt l' leur. Po taper l' hate u po rapâjhter. I racontèt l' minme sipoûle, mins l' minme sipoûle, veyowe pa deus diferinnès djins, ci n' est pus l' minme sipoûle !

Et c' est insi ki doze istweres divnît 24 racontaedjes.

« Doze omes » serè prezinté a **Tcheyou** (Rindeu) li **vénrdi 18 di mâss a 6 eures al nute**.

Les « Tchanteus d' après meynute » tchantront cwate bokets et i pasrè les fotos des doze omes et des doze comeres so les meurs tins del shijhe.

Pire Otdjâke prezintrè l' live.

Vindince (conte 068-2170822-86 – tel 084 34 45 83 – emile : museedelap parole@gmail.com)

Disk' à 26 di mâss :

« Vera » : 20 € (+ 6 € po l' evoyî pal posse, s' il astchait)

« Doze omes » : 15 € (+ 4 € po l' evoyî pal posse, s' il astchait)

« Vera » + « Doze omes » : 30 € (+ 8 € po ls evoyî pal posse, s' il astchait)

« Doze omes » + « Doze femes » : 20 € (+ 6 € po ls evoyî pal posse, s' il astchait)

Après l' 26 di mâss :

« Vera » : 24 € (+ 6 € po l' evoyî pal posse, s' il astchait)

« Doze omes » : 18 € (+ 4 € po l' evoyî pal posse, s' il astchait)

« Vera » + « Doze omes » : 40 € (+ 8 € po ls evoyî pal posse, s' il astchait)

« Doze omes » + « Doze femes » : 24 € (+ 6 € po ls evoyî pal posse, s' il astchait)

Biyet d' oumeur

Li pice-crosse èt s' mirwâ

Françwès n' est nin gaiy. Todi mierseu.
Il est télmint tchin d' ses cwârs : to n' âros
nin ddja l' aiwe k' i cût ses oûs.
Si feme end a yeu s' sô èt pèter evoye. I
n' voet pus ses èfants. A foice do l' vey
vleur viker sul pouf, minme les soçons lyi
tournèt l' dos.
I s' anoye èt somadjî. I n' est nin come al
dicâce, bin seur !
Cwand minme, on djoû, ene viye
conuxhance passe li sou d' l' uhx. C' est
èn ome ki voet clair : docô, il a sintu çou
ki tournéve mâ ol cassine.

I mosture li fniesse : « Cwè voeyoz vs
yute di vos cârôs ? », dit-st i.
« Ene volêye di djins di totes les sôtes :
des djonnes et des vîs, des femes, des
èfants soriants, brâmint do trayin, do
rmouwe-mènadje ! »
« Et dins vosse mirwâ, cwè voeyoz vs ? »
I respond : « on vî grigneus ki vike tot
seu, avou ene laide mawe, mârivnant
âdla, nin amistâve po one cene. »
L'ôte responda « Wai ! Li miroe èt
l' finiesse ont stî portant fwais do minme
vere. Li seule diferince, c' est li coûtche
d' ârdjint padrî li vere di vosse miroe ! »
Désiré Malet

Galavale

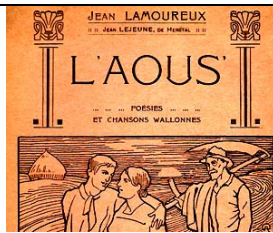
Galavale esteut on gros vilin brotchet ki bateut l' Ambleve tote foû dispoy Lorcé disca
Rwene. C' esteut l' pexhon l' pus afaxhant k' on ouxhe co mây veyou. Dji di k' c' « esteut »
paski ouy, li brotchet n' est pus. C' est Heroûfosse li bracneu kel mwaistrixha on bea djoû,
tot lyi fjhant avaler on tchvinea ki naivive inte deus aiwes, ratnou par ene grosse intche...

Jean Lejeune di Djoupeye

a lère so l' Aberteke (<http://aberteke.walon.org>).

Gn a Jean Lejeune et Jean Lejeune

Shûte a ene kesse so Wikipedia, nos avans naxhî tot costé, et discovri (dins « Djâzans
walon ») k' i gn aveut deus scrijheus e walon ki s' lomént « Jean Lejeune » :



Jean Lejeune di Hesta
sinéve ses ouves « Jean
Lamoureux ». I mora del
gripe espagnole a Hesta e
1919. I scrijha des pitîes
powezeyses et do teyâte,
mins i n' a nén stî ritnou
come « grand scrijheu » pa
Maurice Piron



Jean Lejeune di Djoupeye
est on pô pus djonne. Ci
fourit on fel ricwereu k' a
coplé Jean Haust. Et on
prumî romantî, li seu
scrijheu di prôze so les
biesses. I mora a Izire
(Derbu) e 1945. C' est lu
k' est rprins dins Piron.

